

Tit	ΚΥ	ΔΕ	ΛΑΛΕΙ	Α	ΠΡΕΠΕΙ	ΤΗ	ΥΓΙΑΙΝΟΥΧΗ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ
2:1	su jij	de echter	lalei spreek !	ha de-dingen-die	prepei betaamt	tē aan-de	hugiaiounē gezond-zijnde	didaskalia onderwijzing
	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	ECHTER vgw G1161	SPREKEN wg HO tt act 2 ev G2980	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	BETAMEN wa HO tt act 3 ev G4241	DE / HET L_3nv ev v G3588	GEZOND-ZIJN wd HO tt act 3nv ev v G5198	ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 3nv ev v G1319

Tit	ΠΡΕΣΒΥΤΑΣ	ΝΗΦΑΛΙΟΥΣ	ΕΙΝΑΙ	ΣΕΜΝΟΥΣ	ΣΩΦΡΟΝΑΣ	ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑΣ	ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΤΗ	ΑΓΑΠΗ	ΤΗ
2:2	presbutas oude-mannen	nēphaliou nuchter	einai te-zijn	semnous eerbaar	sōphronas verstand-tonend	hugiaiountas gezond-zijnde	tē in-het	pistei geloof	tē in-de	agapē liefde	tē in-het
	SENIOR, oude-man zn, 4nv mv m G4246	negatief+DRINKEN-ig, nuchter bn 4nv mv m G3524	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	EERBAAR bn 4nv mv m G4586	REDDEND+GEZIND, verstand-tonend bn 4nv mv m G4998	GEZOND-ZIJN wd HO tt act 4nv mv m G5198	DE / HET L_3nv ev v G3588	GELOOF zn, 3nv ev v G4102	DE / HET L_3nv ev v G3588	LIEFDE zn, 3nv ev v G26	DE / HET L_3nv ev v G3588

ΥΠΟΜΟΝΗ

hupomonē

verduren

ONDER+BLIJVENDE, het-verduren
zn, 3nv ev v
G5281

Tit	ΠΡΕΣΒΥΤΙΔΑΣ	ΩΣΑΥΤΩΣ	ΕΝ	ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΙ	ΙΕΡΟΠΡΕΠΕΙΣ	ΜΗ	ΔΙΑΒΟΛΟΥΣ	ΜΗ
2:3	presbutidas oude-vrouwen	hōsautōs op-dezelfde-wijze	en in	katastēmati houding	hieroprepeis zoals-het-de-gewijden-betaamt	mē toch-niet	diabolous verdachtmaaksters	mē toch-niet
	SENIOR, oude-vrouw zn, 4nv mv v G4247	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	IN vzt G1722	NEERWAARTS+STAAN-resultaat, houding zn, 3nv ev o G2688	GEWIJD+BETAAMD, zoals-het-de-gewijden-betaamt bn 4nv mv v G2412	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DOOR+WERPER, verdachtmaker zn, 4nv mv v G1228	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

οἶνω	πολλῶ	δεδουλωμέναν	καλοδιδασκαλοῦς
oinō aan-wijn	pollō veel	dedoulōmenas verslaafd-zijnde~	kalodidaskalous leraressen-van-het-ideale
WIJN zn, 3nv ev m G3631	VEEL, talrijk bn 3nv ev m G4183	SLAAF-veroorzaken, tot-slaaf-maken, verslaafd-zijn wd HV tt mid 4nv mv v G1402	IDEAAL+ONDERWIJZER, leraar-van-het-ideale zn, 4nv mv v G2567

Tit	ΙΝΑ	ΣΩΦΡΟΝΙΖΩΣΙΝ	ΤΑΣ	ΝΕΑΣ	ΦΙΛΑΝΘΡΟΥΣ	ΕΙΝΑΙ
2:4	hina opdat	sōphronizōsin dat-zij-aan-het-verstand-zullen-brengen	tas de	neas jonge-vrouwen	philandrous veel-houdend-van-hun-mannen	einai te-zijn
	OPDAT vgw G2443	REDDEND+GEZIND-maken, aan-het-verstand-brengen ww ^h HO tt act 3 mv G4994	DE / HET L_4nv mv v G3588	JONG, Nea- bn/zn 4nv mv v G3501	VEEL-HOUDEN-VAN+MAN, veel-houdend-van-hun-man bn 4nv mv v G5362	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)

ΦΙΛΟΤΕΚΝΟΥΣ

philoteknous

veel-houdend-van-hun-kinderen

VEEL-HOUDEN-VAN+VOORTGEBRACHT, veel-houdend-van-hun-kinderen
bn 4nv mv v
G5388

Tit	ΣΩΦΡΟΝΑΣ	ΑΓΝΑΣ	ΟΙΚΟΥΡΟΥΣ	ΑΓΑΘΑΣ	ΥΠΟΤΑΣΣΟΜΕΝΑΣ	ΤΟΙΣ	ΙΔΙΟΙΣ	ΑΝΔΡΑΣΙΝ	ΙΝΑ	ΜΗ	Ο
2:5	sōphronas verstand-tonend	hagnas zuiver	oikourous huiselijk	agathas goed	hupotassomenas onderschikt-wordende~	tois aan-de	idiois eigen	andrasin mannen	hina opdat	mē toch-niet	ho het
	REDDEND+GEZIND, verstand-tonend bn 4nv mv v G4998	ZUIVER bn 4nv mv v G53	HUIS+ZIEner, huiselijk bn/zn 4nv mv v G3626	GOED bn 4nv mv v G18	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wd HO tt mid 4nv mv v G5293	DE / HET L_3nv mv m G3588	EIGEN bn 3nv mv m G2398	MAN zn, 3nv mv m G435	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΒΛΑΣΦΗΜΗΤΑΙ
logos woord	tou van-de	theou God	blasphēmētai dat-het-gelasterd-zal-worden~
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren ww ^h HO tt mid 3 ev G987

Tit	ΤΟΥΣ	ΝΕΩΤΕΡΟΥΣ	ΩΣΑΥΤΩΣ	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ	ΣΩΦΡΟΝΕΙΝ
2:6	tous de	neōterous jongere-mannen	hōsautōs op-dezelfde-wijze	parakalei roep-op !	sōphronein om-verstandig-te-zijn
	DE / HET L_4nv mv m G3588	JONG-meer, jonger bn/zn 4nv mv m vergr G3501	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wg HO tt act 2 ev G3870	REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wo HO tt act G4993

Tit	ΠΕΡΙ	ΠΑΝΤΑ	ΣΕΑΥΤΟΝ	ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟΣ	ΤΥΠΟΝ	ΚΑΛΩΝ	ΕΡΓΩΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ
2:7	peri aangaande	panta alles	seauton jezelf	parechomenos verschaffende~	tupon model	kalōn van-ideale	ergōn werken	en in	tē de	didaskalia onderwijzing
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	NAAST+HEBBEN, verschaffen wd HO tt mid 1nv ev m G3930	SLAANde, model, type, litteken zn, 4nv ev m G5179	IDEAAL bn 2nv mv o G2570	WERK zn, 2nv mv o G2041	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 3nv ev v G1319

ΔΔΙΑΦΘΟΡΙΑΝ	ΣΕΜΝΟΤΗΤΑ
adiaphthorian onvervalstheid	semnotēta eerbaarheid
ON+DOOR+BEDERF-heid, onvervalstheid zn, 4nv ev v G90	EERBAAR-heid, eerbaarheid zn, 4nv ev v G4587

Tit	ΛΟΓΟΝ	ΥΓΙΗ	ΑΚΑΤΑΓΝΩΣΤΟΝ	ΙΝΑ	Ο	ΕΞ	ΕΝΑΝΤΙΑΣ
2:8	logon woord	hugiē gezond	akatagnōston onaanvechtbaar	hina opdat	ho degene	ex van-uit	enantias teggengestelde
	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	GEZOND bn 4nv ev m G5199	ON+NEERWAARTS+GEKEND, onaanvechtbaar bn 4nv ev m G176	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_1nv ev m G3588	VAN-UIT vzt G1537	IN+IN-PLAATS-VAN-end, tegengesteld, tegenovergesteld bn 2nv ev v G1727

ΕΝΤΡΑΠΗ entrapē dat-hij-verlegen-gemaakt-zal-worden	ΜΗΔΕΝ mēden niets	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΗΜΩΝ ΦΑΥΛΟΝ hēmōn phaulon ons slecht
IN+WENDEN, respecteren, verlegen-maken ww* HO tt act 3 ev G1788	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Tit 2:9	ΔΟΥΛΟΥΣ doulous slaven	ΙΔΙΟΙΣ idiois aan-eigen	ΔΕΣΠΟΤΑΙΣ despotais eigenaars	ΥΠΟΤΑССЕСΘΑΙ hupotassēsthai onderschikt-te-worden~	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin alles	ΕΥΑΡΕΣΤΟΥΣ euarestous welgevallig	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΜΗ mē toch-niet
	SLAAF zn; 4nv mv m G1401	EIGEN bn 3nv mv m G2398	EIGENAAR zn; 3nv mv m G1203	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wo HO tt mid G5293	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 4nv mv m G2101	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑΣantilegontas
|tegensprekendeIN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken
wd HO tt act 4nv mv m
G483

Tit 2:10	ΜΗ mē toch-niet	ΝΟΦΙΖΟΜΕΝΟΥΣ nosphizomenous ontvreemdende~	ΑΛΛΑ alla maar	ΠΑΣΑΝ pasan alle	ΠΙΣΤΙΝ pistin trouw	ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥΣ endeiknumenous betonende~	ΑΓΑΘΗΝ agathēn goede	ΙΝΑ hina opdat	ΤΗΝ tēn de	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΝ didaskalian onderwijzing	ΤΗΝ tēn de
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ONTVREEMDEN wd HO tt mid 4nv mv m G3557	ANDER, maar vgw G235	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	GELOOF zn; 4nv ev v G4102	IN+TONEN, betonen wd HO tt mid 4nv mv m G1731	GOED bn 4nv ev v G18	OPDAT vgw G2443	DE / HET L 4nv ev v G3588	ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn; 4nv ev v G1319	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΤΟΥ tou van-de	ΣΩΤΗΡΟΣ sōtēros Redder	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΘΕΟΥ theou God	ΚΟΣΜΩΣΙΝ kosmōsin dat-zij-zullen-sieren	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin alles
DE / HET L 2nv ev m G3588	REDDER zn; 2nv ev m G4990	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	SYSTEMATISEREN, ordenen, sieren, versieren ww* HO tt act 3 mv G2885	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956

Tit 2:11	ΕΠΕΦΑΝΗ epēphanē kwam-tevoorschijn	ΓΑΡ gar want	Η hē de	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΣΩΤΗΡΙΟΣ sōtērios redden	ΠΑΣΙΝ pasin voor-alle	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrōpois mensen
	OP+VERSCHEIJNEN, tevoorschijn-komen wa FE vt act 3 ev G2014	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 1nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	REDDEN-ig, reddend bn 1nv ev v G4992	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	OP+VOEL-heid, OP+WENDER, mens zn; 3nv mv m G444

Tit 2:12	ΠΑΙΔΕΥΟΥΣΑ paideuousa disciplinerende	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΙΝΑ hina opdat	ΑΡΝΗΣΑΜΕΝΟΙ arnēsamenoi loochenende~	ΤΗΝ tēn de	ΑΣΕΒΕΙΑΝ asebeian oneerbiedigheid	ΚΑΙ ΤΑΣ kai tas en de	ΚΟΣΜΙΚΑΣ kosmikas wereldlijke	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias begeherten
	RAKEN, disciplineren wd HO tt act 1nv ev v G3811	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	OPDAT vgw G2443	ONTKENNEN, loochenen wd FE -- mid 1nv mv m G720	DE / HET L 4nv ev v G3588	ON+VEREER-heid, oneerbiedigheid zn; 4nv ev v G763	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv v G3588	SYSTEEM-isch, wereldlijk bn 4nv mv v G2886

ΣΩΦΡΟΝΩΣ sōphronōs met-verstand	ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΣ kai dikaiōs en op-rechtvaardige-wijze	ΚΑΙ ΕΥΣΕΒΩΣ kai eusebōs en op-eerbiedige-wijze	ΖΗΣΩΜΕΝ zēsōmen dat-wij-zouden-leven	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΝΥΝ nun huidige	ΑΙΩΝΙ aiōni aeon
REDDEND+GEZIND+ALS, met-verstand bijw G4996	EN, ook vgw G2532	RECHTVAARDIG+ALS, op-rechtvaardige-wijze bijw G1346	EN, ook vgw G2532	LEVEN ww* HO tt act 1 mv G2198	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	NU, huidige bijw G3568

Tit 2:13	ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙ prosdechomenoi uitziende-naar~	ΤΗΝ tēn de	ΜΑΚΑΡΙΑΝ makarian gelukkige	ΕΛΠΙΔΑ elpida hoop	ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ kai epiphaneian en het-tevoorschijn-komen	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΣΗΣ doxēs heerlijkheid	ΤΟΥ tou van-de	ΜΕΓΑΛΟΥ megalou grote	ΘΕΟΥ theou God
	NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar vd 1nv ev mid 1nv mv m G4327	DE / HET L 4nv ev v G3588	GELUKKIG bn 4nv ev v G3107	HOOP zn; 4nv ev v G1680	EN, ook vgw G2532	OP+VERSCHEIJNEN-heid, het-tevoorschijn-komen zn; 4nv ev v G2015	DE / HET L 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391	DE / HET L 2nv ev m G3588	GROOT bn 2nv ev m G3173

ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ kai sōtēros en Redder	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus
EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn; 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547

Tit 2:14	ΟΣ hos die	ΕΔΩΚΕΝ edōken geeft	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΙΝΑ hina opdat	ΛΥΤΡΩΧΤΑΙ lutrōsētai dat-hij-zou-loskopen~	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΣΗΣ pasēs alle
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	OPDAT vgw G2443	LOSMAKEN-veroorzaken, loskopen ww* HO tt mid 3 ev G3084	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956

ΑΝΟΜΙΑΣ anomas wetteloosheid	ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΗ kai katharisē en dat-hij-zou-reinigen	ΕΑΥΤΩ heautō voor-zichzelf	ΛΑΟΝ laon volk	ΠΕΡΙΟΥΣΙΟΝ periousion rondom-zijnde	ΖΗΛΩΤΗΝ zēlōtēn geestdriftig	ΚΑΛΩΝ kalōn van-ideale	ΕΡΓΩΝ ergōn werken
ON+WETHeid, wetteloosheid zn; 2nv ev v G458	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen ww* HO tt act 3 ev G2511	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	VOLK zn; 4nv ev m G2992	RANDOM+ZIJNDE, rondom-zijnde bn 4nv ev m G4041	KOKer, geestdriftig zn; 4nv ev m G2207	IDEAAL bn 2nv mv o G2570

Tit 2:15	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΑΛΕΙ lalei spreek !	ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ kai parakalei en roep-op !	ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΕ kai elegche en ontmasker !	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΣΗΣ pasēs elk	ΕΠΙΤΑΓΗΣ epitagēs uitdrukkelijk-bevel
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	SPREKEN wg HO tt act 2 ev G2980	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPIEN, oproepen, bemoedigen wg HO tt act 2 ev G3870	EN, ook vgw G2532	BLOOTLEGGEN, ontmaskeren wg HO tt act 2 ev G1651	MET (2), na (4) vzt G3326

ΜΗΔΕΙΣ
mēdeis
niemand

TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets
bn 1nv ev m
G3367

ΣΟΥ
sou
jou

Jij, jou
vp 2 2nv ev
G4675

ΠΕΡΙΦΡΟΝΕΙΤΩ
periphronēitō
laat-hem-kleineren !

RANDOM+GEZIND-zijn, kleineren
wg HO tt act 3 ev
G4065